

Е. Д. ИСАЕВА
профессор цикла военного перевода
учебного военного центра ИВО
Сибирский федеральный университет, г. Красноярск

ПОНЯТИЕ ДИСКУРСА В СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИКЕ

УДК 800.7

На протяжении многих лет определение понятия дискурса является одной из главных проблем в языкознании. В начале XX в. лингвисты обращали внимание на вопрос «Как устроен язык!», но уже через несколько десятилетий они стали задумываться над тем, как функционирует язык. Дискурс как лингвистическая категория представляет собой сложный и многозначный объект исследования. Сложность заключается в том, что дискурс представляет собой явление промежуточного характера между речью и общением, языковым поведением, с одной стороны, и фиксируемым текстом – с другой.

По своей природе теория дискурса объединяет разные гуманитарные науки, благодаря чему решаются многие проблемы, возникающие в современной коммуникации. Дискурсивный подход в исследованиях позволяет рассматривать связь между языковым общением, человеком, культурой и обществом, а также создавать новые возможности в исследовании коммуникативных процессов.

Исходя из этого, понятие «дискурс» носит междисциплинарный характер, изучается и анализируется в психологических, лингвистических, культуроведческих и педагогических науках, составляющих теоретический базис методики преподавания иностранных языков. В настоящее время, как считает большинство исследователей данной проблемы, разработка теории дискурса выражает тенденцию к интеграции гуманитарных научных исследований. Таким образом, дискурс – достаточно сложный и неоднозначный феномен, в силу чего данный термин не поддается однозначной трактовке. Рассмотрим понятие дискурса в лингвистических науках, где теории дискурса уделяется особое внимание.

С позиции лингвистики речи дискурс – это процесс живого вербализируемого общения, характеризующийся множеством отклонений от канонической письменной речи, отсюда внимание к степени спонтанности, завершенности, тематической связности, понятности разговора для других людей. Помимо структурных характеристик дискурс имеет тонально-жанровые изменения. Под тональностью дискурса понимаются такие параметры, как серьезность или несерьезность, обиходность или ритуальность, стремление к унисону или конфликту, сокращение или увеличение дистанции общения. Эти параметры взаимосвязаны [2, с. 232-243].

Многообразие определений дискурса как лингвистического феномена связано с различными подходами, с позиций которых и даются определения данного понятия. Выделяются следующие подходы к определению понятия дискурса [3]: формальный; функциональный; ситуативный; когнитивный.

Формальный подход (структурно-ориентированный) рассматривает дискурс как смысловую связь двух или более предложений, где связность является признаком дискурса. Таким образом, в данной интерпретации дискурс представляет собой сверхфразовое единство, сложное синтаксическое целое, целостность которого определяется некой системой коннекторов.

С точки зрения функционального дискурс отождествляется с любым употреблением языка, что предполагает анализ функций дискурса в связи с анализом функций языка. Ситуативный связан с интерпретацией дискурса в контексте социальных, психологических и культурно-значимых условий и обстоятельств. Считается, что данный подход объединяет формальный и функциональный и может рассматриваться как компромиссный. Когнитивный подход трактует дискурс как явление когнитивного порядка, т.е. как феномен, имеющий непосредственное отношение к передаче знаний, оперированию ими и созданию новых связей.

Таким образом, дискурс изучается лингвистами в различных аспектах, что позволяет развивать и совершенствовать целостную теорию дискурса. Поскольку само слово «дискурс» переводится с французского «речь как акт, действие, речь как событие», это дает исследователям возможность определить данное понятие как «речь, погруженную в жизнь» [1, с. 137], один из компонентов деятельности, взаимодействия людей в процессе общения.

Как уже было упомянуто выше, понятие дискурса рассматривается и развивается в отечественных и зарубежных науках достаточно активно, поэтому сам термин «дискурс» трактуется по-разному. В результате выделяются различные типы и разновидности дискурса.

При изучении дискурса, как и любого естественного феномена, встает вопрос классификации: какие типы и разновидности дискурса существуют. Самое главное разграничение в этой области – противопоставление устного и письменного дискурса. Это разграничение связано с каналом передачи информации: при устном дискурсе канал – акустический, при письменном – визуальный. Иногда различие между устной и письменной формами использования языка приравнивается к различию между дискурсом и текстом, однако такое смешение двух разных противопоставлений неоправданно. Несмотря на то, что в течение многих веков письменный язык пользовался большим престижем, чем устный, совершенно ясно, что устный дискурс – это исходная, фундаментальная форма существования языка, а письменный дискурс является производным от устного. Большинство языков и по сей день являются бесписьменными, т. е. существуют только в устной форме. После того как лингвисты в XIX в. признали приоритет устного языка, еще в течение долгого времени не осознавалось то обстоятельство, что

письменный язык и транскрипция устного языка – не одно и то же. Лингвисты первой половины XX в. нередко считали, что изучают устный язык (в положенном на бумагу виде), а в действительности анализировали лишь письменную форму языка. Реальное сопоставление устного и письменного дискурса как альтернативных форм существования языка началось лишь в 1970-е годы.

Несколько тысячелетий назад письменная форма языка возникла, как способ преодолеть расстояние между говорящим и адресатом – расстояние как пространственное, так и временное. Такое преодоление стало возможно лишь при помощи особого технологического изобретения - создания физического носителя информации: глиняной дощечки, папируса, бересты и т. д. Дальнейшее развитие технологии привело к появлению более сложного репертуара форм языка и дискурса, таких, как печатный дискурс, телефонный разговор, радиопередача, общение при помощи пейджера и автоответчика, переписка по электронной почте. Все эти разновидности дискурса выделяются на основе типа носителя информации и имеют свои особенности. Общение по электронной почте представляет особый интерес как феномен, возникший 10-15 лет назад, получивший за это время огромное распространение и представляющий собой нечто среднее между устным и письменным дискурсом. Подобно письменному дискурсу, электронный дискурс использует графический способ фиксации информации, но подобно устному дискурсу он отличается мимолетностью и неформальностью. Еще более чистым примером соединения особенностей устного и письменного дискурса является общение в режиме Talk (или Chat), при котором два собеседника «разговаривают» через компьютерную сеть: на одной половине экрана участник диалога пишет свой текст, а на другой половине может видеть по буквенно появляющийся текст своего собеседника. Исследование особенностей электронной коммуникации является одной из активно развивающихся областей современного дискурсивного анализа [3].

Помимо двух фундаментальных разновидностей дискурса – устной и письменной – следует упомянуть еще одну: мысленную. Человек может пользоваться языком, не производя при этом ни акустических, ни графических следов языковой деятельности. В этом случае язык также используется коммуникативно, но одно и то же лицо является и говорящим, и адресатом. В силу отсутствия легко наблюдаемых проявлений мысленный дискурс исследован гораздо меньше, чем устный и письменный. Одно из наиболее известных исследований мысленного дискурса, или, в традиционной терминологии, внутренней речи, принадлежит Л. С. Выготскому.

Более частные различия между разновидностями дискурса описываются с помощью понятия жанра. Это понятие первоначально использовалось в литературоведении для различения таких видов литературных произведений, как, например, новелла, эссе, повесть, роман и т. д.

М. М. Бахтин и ряд других исследователей предложили более широкое понимание термина «жанр», распространяющееся не только на литературные, но и на другие речевые произведения. В настоящее время понятие жанра используется в дискурсивном анализе достаточно широко. Исчерпывающей классификации жанров не существует, но в качестве примеров можно назвать бытовой диалог (беседу), рассказ (нарратив), инструкцию по использованию прибора, интервью, репортаж, доклад, политическое выступление, проповедь, стихотворение, роман. Жанры обладают некоторыми достаточно устойчивыми характеристиками. Например, рассказ, во-первых, должен иметь стандартную композицию (завязка, кульминация, развязка) и, во-вторых, обладать некоторыми языковыми особенностями. Рассказ содержит каркас из упорядоченных во времени событий, которые описываются однотипными грамматическими формами (например, глаголами в прошедшем времени), между которыми есть связующие элементы (типа союза потом). Проблемы языковой специфики жанров разработаны пока недостаточно. В исследовании американского лингвиста Дж. Байбера было показано, что для многих жанров выделить устойчивые формальные характеристики весьма затруднительно. Байбер предложил рассматривать жанры как культурные концепты, лишенные устойчивых языковых характеристик, и дополнительно выделять типы дискурса на основе эмпирически наблюдаемых и количественно измеримых параметров, таких, как использование форм прошедшего времени, причастий, личных местоимений и т. п.

Жанровые характеристики дискурса могут рассматриваться как совокупность признаков:

1. Коммуникативная цель, которая дает возможность противопоставить четыре типа речевых жанров (информативные, императивные, этикетные и оценочные).
2. Образ автора.
3. Образ адресата.
4. Образ прошлого, т. е. ретроактивная направленность речевого события, характерная для ответа, отказа, согласия, опровержения.
5. Образ будущего как выход на последующий эпизод общения: приглашение, обещание, прогноз.
6. Событийное содержание.
7. Языковое воплощение речевого жанра (4, с. 133-145).

В зависимости от сферы отражения мира или действительности можно говорить о языке права, языке политики, языке культуры и т. д. Однако, в реальной действительности существует и особая, достаточно специфическая сфера – сфера военной деятельности со свойственным ей собственным специфическим языком, который можно назвать военным дискурсом.

Под военным дискурсом понимают язык общения в военной сфере, основными задачами изучения которого являются: 1) выявление механизмов прохождения и функционирования военных текстов; 2) анализ метафор, связанных с осмыслением военной сферы; 3) характеристика речевого

поведения субъектов воинской деятельности; 4) изучение вербальных и риторических стратегий общения в военной сфере. Особым преимуществом российской военной культуры является то, что она позволяет решать одновременно две задачи – воспитание Гражданина и Воина.

Ценностные ориентации военного языка в военной российской культуре формируются в русле межкультурного диалога, становления традиций. Военный язык тоже опирается на ценностную картину мира, присущую данной культуре, вбирает в себя раз и навсегда определенный, условленный смысл того или иного явления, заключая его в конкретные знаковые формулировки, отсылающие нас к накопленному опыту. Проблема военного дискурса на сегодняшний день является мало изученной, хотя вызывает интерес с точки зрения преподавания иностранных языков в военных вузах, особенно в условиях современного реформирования Вооруженных сил Российской Федерации.

Таким образом, дискурс – не просто общение, в нем существуют явные цели и определенные участники со своими социальными, психологическими, национально-культурными, статусными характеристиками. Но какие именно цели и какие участники, зависит от конкретного типа дискурса (например, целью политического дискурса является завоевание и удержание власти; его участники – политики и общество).

Понятие и трактовка дискурса до сих пор остается в центре внимания современных научных обсуждений.

Итак, категория дискурс является одним из основных понятий в коммуникативной лингвистике. Данный термин допускает не только варианты произношения (с ударением на первом или втором слоге), но и множество научных интерпретаций. Широкое употребление дискурса как родовой категории по отношению к понятиям текст, речь, диалог все чаще встречается в лингвистической литературе. Определение такой категории, как дискурс, предполагает некоторую идеологическую ориентацию, собственную точку зрения на изучение языка и языкового общения.

Список литературы

1. Арутюнова, Н. Д. Дискурс / Н. Д. Арутюнова // Лингвистический энциклопедический словарь. – М., 1990. – С. 137.
2. Карасик, В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс / В. И. Карасик. – М., 2004.
3. Кибрик, А. А. Дискурс / А. А. Кибрик, П. Б. Паршин // Энциклопедия «Кругосвет» <http://www.kmgosvet.ru/articles/82/1008254/1008254a9.htm>
4. Шмелева, Т. В. Модель речевого жанра / Т. В. Шмелева. – Саратов. 1999.